

**Генеральная Ассамблея**

Шестьдесят восьмая сессия

Официальные отчеты

**104**-е пленарное заседание

Четверг, 17 июля 2014 года, 15 ч. 00 м.

Нью-Йорк

Председатель: Г-н Эш ..... (Антигуа и Барбуда)

*Заседание открывается в 15 ч. 05 м.*

**Пункт 63 повестки дня (продолжение)****Новое партнерство в интересах развития Африки: прогресс в осуществлении и международная поддержка****(а) «Новое партнерство в интересах развития Африки: прогресс в осуществлении и международная поддержка»****Проект резолюции (A/68/L.41/Rev.1)**

**Председатель (говорит по-английски):** Напоминаю членам о том, что Генеральная Ассамблея провела совместное рассмотрение пункта 63 повестки дня и его подпунктов (а) и (b), а также пункта 13 повестки дня на своих 36-м и 37-м пленарных заседаниях, состоявшихся 25 октября 2013 года.

Сейчас я предоставляю слово представителю Многонационального Государства Боливия для представления проекта резолюции A/68/L.41/Rev.1.

**Г-жа Виласека Чумасеро** (Многонациональное Государство Боливия) *(говорит по-английски)*: Я имею честь от имени Группы 77 и Китая представить по пункту 63 (а) повестки проект резолюции, который озаглавлен «Новое партнерство в интересах развития Африки: прогресс в осуществлении и

международная поддержка» и содержится в документе A/68/L.41/Rev.1. Группа 77 и Китай хотели бы также выразить всем делегациям свою признательность за их конструктивное обсуждение и вклад в подготовку проекта резолюции.

В представленном сегодня проекте резолюции вновь подтверждается поддержка международным сообществом осуществления программы Африканского союза «Новое партнерство в интересах развития Африки (НЕПАД)» и отмечается прогресс, достигнутый в рамках такого осуществления. В нем также приветствуется приверженность африканских лидеров программе политической, социальной и экономической интеграции Африки и идеалу panaфриканизма и африканскому возрождению, как подтверждается в торжественной декларации, принятой в мае 2013 года по случаю пятидесятой годовщины создания Организации африканского единства/Африканского союза. В проекте резолюции также приветствуется прогресс в деле разработки Программы Африканского союза на период до 2063 года как стратегического видения и плана действий по обеспечению позитивных социально-экономических преобразований в Африке в предстоящие 50 лет, в частности на основе региональной интеграции, индустриализации, диверсификации экономики и создания рабочих мест.

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты письменных переводов выступлений на других языках. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room U-0506). Отчеты с внесенными в них поправками будут переизданы в электронной форме и размещены в Системе официальной документации Организации Объединенных Наций (<http://documents.un.org>).



Что касается вопроса управления, то в проекте резолюции приветствуется похвальный прогресс, достигнутый в деле создания Африканского механизма коллегиального обзора, в частности завершение процесса коллегиального обзора в 17 странах, и отмечаются успехи, достигнутые в осуществлении национальных программ действий, принятых по итогам этих обзоров. В проекте резолюции также признаются и высоко оцениваются последовательные усилия африканских стран по учету гендерных аспектов и расширению прав и возможностей женщин в ходе реализации Нового партнерства.

Развитые страны обязаны по-прежнему поддерживать прогресс, на сегодняшний день достигнутый в Африке. В этом отношении в проекте резолюции выражается озабоченность по поводу непропорционально низкой доли Африки в общем объеме международной торговли, которая составляет около 3 процентов, также выражается озабоченность по поводу того, что объем предоставляемой Африке официальной помощи в целях развития в 2013 году сократился, и далее выражается озабоченность по поводу увеличения бремени задолженности некоторых африканских стран. В этом контексте в представленном сегодня проекте резолюции содержится призыв к выполнению обязательств по линии официальной помощи в целях развития (ОПР), включая обязательства выделять 0,7 процента валового национального продукта на ОПР.

Наконец, усилия Африки по искоренению нищеты и голода, созданию рабочих мест и обеспечению устойчивого развития должны дополняться постоянной поддержкой со стороны партнеров из числа развитых стран. В этой связи в проекте резолюции содержится настоятельный призыв к международному сообществу уделить должное внимание приоритетным задачам, определенным применительно к НЕПАД, при разработке программы развития на период после 2015 года.

**Председатель** (*говорит по-английски*): Я представляю слово представителю Кении для внесения в устной форме изменения в проект резолюции A/68/L.41/Rev.1.

**Г-н Огвено** (Кения) (*говорит по-английски*): Прежде всего, г-н Председатель, я хотел бы поблагодарить Вас за созыв этого заседания для принятия очень важного проекта резолюции о Новом партнерстве в интересах развития Африки (НЕПАД).

Кроме того, я благодарю Вас за предоставленную мне возможность сделать это заявление в своем качестве координатора подготовки проекта резолюции.

Основной мандат НЕПАД заключается в содействии осуществлению региональных и общеконтинентальных приоритетных программ и проектов и его координации, а также в поощрении налаживания партнерских связей, мобилизации ресурсов, научных исследований и управления знаниями. Речь идет о мандате, который все государства Африки воспринимают очень серьезно и в связи с которым они хотят заручиться поддержкой всех партнеров в области развития в целях его полного осуществления. Соответственно, резолюция по НЕПАД всегда согласовывалась и принималась Генеральной Ассамблеей на основе консенсуса.

Я с удовлетворением отмечаю, что этой же процедуры мы придерживались и сегодня. В качестве координатора проекта резолюции я хотел бы воспользоваться этой возможностью, чтобы поблагодарить все делегации за их конструктивный подход и гибкость в ходе всего процесса переговоров. Я выражаю особую признательность всем участникам за достижение сложного компромисса при разработке проекта резолюции.

Что касается пункта 39 проекта резолюции A/68/L.41/Rev.1, то я хотел бы заявить, что принятие решения по этому пункту далось особенно трудно. Несмотря на то, что в нем содержатся согласованные формулировки, в полном объеме заимствованные из предыдущих и нынешних торговых резолюций, принятых Генеральной Ассамблеей, он заставил нас обратить пристальное внимание на ряд вопросов, в настоящее время обсуждаемых в Женеве в контексте переговоров в рамках Всемирной торговой организации.

На протяжении почти целого месяца компромисс в отношении формулировки этого пункта представлялся почти иллюзорным. В конечном итоге мы пришли к выводу о том, что пункт 39 не должен ни разделять нас, ни сводить на нет наши коллективные усилия, поскольку наше основное внимание по-прежнему должно быть направлено на всемерную и эффективную поддержку осуществления программ и проектов НЕПАД. Поэтому я хотел бы в устной форме внести изменение в пункт 39, чтобы он заканчивался словом «переговоры», а все

последующие слова были из него исключены. Пересмотренный вариант пункта 39, соответственно, будет таков:

«отмечает прогресс, достигнутый на девятой Конференции министров стран-членов Всемирной торговой организации, состоявшейся в Бали, Индонезия, 3–7 декабря 2013 года, и с интересом ожидает своевременной реализации «Балийского пакета», включая соглашение по упрощению торговых процедур, и призывает к сбалансированному, перспективному, всеобъемлющему и ориентированному на развитие завершению Дохинского раунда многосторонних торговых переговоров».

Я хотел бы заявить, что текст пересмотренного пункта 39, зачитанный мной, был согласован в рамках предыдущих резолюций Генеральной Ассамблеи по этому вопросу, однако, стремясь добиться консенсуса, мы попросили внести устное изменение, которое я только что предложил.

Я также хотел бы разъяснить, что речь идет о согласованном взаимовыгодном для всех решении. В связи с этим я хотел бы добавить, что консенсус в отношении пункта 39 был достигнут при том понимании, что этот пункт, с учетом только что зачитанной мной устной поправки, применяется без ущерба для любых будущих переговоров в рамках Всемирной торговой организации и резолюций по вопросам торговли, согласованных и утвержденных Генеральной Ассамблеей. Иными словами, эта поправка действует только применительно к НЕПАД и не создает прецедента в отношении резолюций, касающихся будущих соглашений.

В заключение я хотел бы поделиться с Ассамблеей одной мудрой пословицей народа суахили, согласно которой мне бесполезно признавать того, кто не признает меня. Я благодарю все делегации за признание всех принципиальных позиций друг друга и внесение соответствующих корректировок, в частности по пункту 39. Я также благодарю всех за доверие, оказанное мне как координатору этого проекта резолюции, и за поддержку, оказываемую вами в целях успешного завершения его рассмотрения и последующего утверждения.

**Председатель (говорит по-английски):** Теперь Ассамблея примет решение по проекту резолюции A/68/L.41/Rev.1, озаглавленному «Новое партнерство в интересах развития Африки: прогресс

в осуществлении и международная поддержка», с внесенными в него устными изменениями.

Сейчас я предоставляю слово представителю Секретариата.

**Г-н Ботнару** (Департамент по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению) *(говорит по-английски)*: Я хотел бы объявить о том, что после представления этого проекта резолюции помимо стран, перечисленных в документе, его авторами стали следующие страны: Австрия, Венгрия, Ирландия, Италия, Люксембург, Норвегия, Польша, Португалия, Словения, Турция, Франция, Черногория и Эстония.

**Председатель (говорит по-английски)**: Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет принять проект резолюции A/68/L.41/Rev.1 с внесенными в него устными изменениями?

*Проект резолюции A/68/L.41/Rev.1 с внесенными в него устными изменениями принимается (резолюция 68/301).*

**Председатель (говорит по-английски)**: Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея намерена завершить рассмотрение подпункта (а) пункта 63 повестки дня и пункта 63 повестки дня в целом?

*Решение принимается.*

#### **Пункт 115 повестки дня (продолжение)**

#### **Выборы для заполнения вакансий во вспомогательных органах и другие выборы**

##### **(е) Выборы Директора-исполнителя Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам**

##### **Записка Генерального секретаря (A/68/915)**

**Председатель (говорит по-английски)**: Хотел бы напомнить делегатам о том, что на основании своего решения 64/428 от 25 августа 2010 года Генеральная Ассамблея по предложению Генерального секретаря избрала г-на Жоана Клоса (Испания) на должность Директора-исполнителя Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам на четырехлетний срок полномочий, начинающийся 18 октября 2010 года и истекающий 17 октября 2014 года.

В соответствии с резолюцией 56/206 от 21 декабря 2001 года Генеральный секретарь

предлагает кандидатуру г-на Клоса для переизбрания Ассамблеей на должность Директора-исполнителя Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам на срок полномочий, начинающийся 18 октября 2014 года и заканчивающийся 31 декабря 2017 года.

Могу ли я в связи с этим считать, что Генеральная Ассамблея намерена переизбрать г-на Жоана Клоса на должность Директора-исполнителя Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам на срок полномочий, начинающийся 18 октября 2014 года и заканчивающийся 31 декабря 2017 года?

*Решение принимается.*

**Председатель** (*говорит по-английски*): Сейчас я предоставляю слово представителю Ливии.

**Г-н Даббаши** (Ливия) (*говорит по-английски*): Мне предоставлена честь сделать это заявление от имени Группы африканских государств. Прежде всего Группа хотела бы поблагодарить Вас, г-н Председатель, за созыв этих необходимых прений для принятия решения по важному пункту повестки дня, который мы сегодня обсуждаем.

Группа вновь заявляет о своей неизменной поддержке Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (ООН-Хабитат). В этой связи Группа принимает к сведению назначение г-на Жоана Клоса на второй срок полномочий в качестве Директора-исполнителя Программы. Группа также вновь подчеркивает важность возложенного на Программу мандата и необходимость его полноценного и эффективного выполнения. В будущем, с учетом постоянно растущего населения планеты и связанных с этим вызовов как в сельских, так и в городских районах по всему миру, этот мандат станет еще более актуальным.

В этой связи Группа по-прежнему заинтересована в укреплении Программы в рамках третьей Конференции Организации Объединенных Наций по жилью и устойчивому городскому развитию, которая состоится в 2016 году. Это чрезвычайно важно для всех государств-членов с учетом того, что урбанизация, которая обладает преимуществами и в то же время ставит перед нами сложные задачи, стала одной из приоритетных целей на глобальном уровне. С тем чтобы помочь государствам-членам должным образом решить проблемы, связанные с

населенными пунктами и урбанизацией в XXI веке, Программа должна быть укреплена.

В силу этого и с учетом некоторых преимуществ, которые можно извлечь в результате выполнения этого мандата, Группа решила поддержать переизбрание нынешнего Директора-исполнителя. Однако это не отнюдь означает, что мы полностью удовлетворены эффективностью нынешней деятельности и методами управления этой структурой. У нас есть серьезные опасения, и мы хотели бы добиться их рассмотрения, чтобы в срочном порядке найти соответствующие решения.

В первую очередь наши опасения касаются вопроса о расширении программного охвата ООН-Хабитат. Группа с глубокой обеспокоенностью отмечает сокращение программного охвата ООН-Хабитат. Мы говорим это потому, что некоторые программы, которые до сегодняшнего дня получали поддержку со стороны ООН-Хабитат в африканских странах, подверглись свертыванию при нынешнем руководстве. Это абсолютно неприемлемо, поскольку программные мероприятия этой Программы актуальны главным образом в развивающихся странах, где число проблем, связанных с населенными пунктами и урбанизацией, по-прежнему возрастает.

Аналогичным образом мы обеспокоены открытием и/или перемещением некоторых отделений ООН-Хабитат, в частности в европейские города. Хотя мы не намерены оспаривать такие шаги, ибо Программа ООН-Хабитат была создана для оказания помощи по наращиванию потенциала во всех государствах, Группа не согласна с принятым в этой связи руководством односторонним подходом.

Мы заявляем об этом, поскольку перемещение и/или открытие новых отделений влечет за собой последствия для бюджета Программы, которые затрагивают повседневное руководство, управление и использование финансовых ресурсов. Нет необходимости говорить о том, что такие инициативы никогда не должны осуществляться таким образом, в результате которого произошел бы подрыв основных функций штаб-квартиры Программы в Найроби. Поэтому мы вновь заявляем о том, что такие значимые решения, касающиеся механизмов управления Программой, должны приниматься только после всесторонних консультаций со всеми государствами-членами и с их согласия.

Во-вторых, наши опасения вызваны разочарованием, которое Группа испытывает в связи с нынешним руководством отделением по развитию людских ресурсов и персонала в ООН-Хабитат. Хотя мы признаем, что в последнее время Программа испытывает некоторые финансовые трудности, мы, тем не менее, не поддерживаем некоторые меры, которые были приняты или принимаются в целях сохранения благополучного финансового положения. В частности, Группа не одобряет инициативы по сокращению штата, которые нацелены главным образом на персонал из развивающихся стран, а также отсутствие возможностей продвижения по службе и/или ограничение возможностей перехода на ключевые позиции в рамках Программы.

В этой связи мы подчеркиваем необходимость обеспечения сбалансированности между Севером и Югом, в частности, в отношении набора и/или продвижения сотрудников на посты, которые позволяют влиять на основные стратегические вопросы и на процесс принятия решений в рамках этой Программы. Профессиональное и политически приемлемое решение этого важного вопроса необходимо для того, чтобы Программа ООН-Хабитат могла эффективно реагировать на проблемы населенных пунктов, с которыми сталкиваются страны развивающегося мира.

Третий момент, который нас беспокоит, связан с мобилизацией адекватных и предсказуемых финансовых ресурсов для эффективного управления Программой. Мы понимаем, что финансовые ресурсы, предоставляемые за счет регулярного бюджета Организации Объединенных Наций, вряд ли будут достаточными для обеспечения полноценной и эффективной оперативной работы Программы и ее деятельности по программам. Поэтому очень важную роль по-прежнему играют внебюджетные средства.

Тем не менее, мы испытываем обеспокоенность в связи с тем, что нынешний объем финансовых средств, выделенных из источников помимо регулярного бюджета Организации Объединенных Наций, значительно сократился за последние два года. Мы с тревогой отмечаем, что проведение последней сессии Совета управляющих ООН-Хабитат стало возможно только благодаря поддержке со стороны одной из наших африканских стран. Хотя Группа признательна за щедрую поддержку братского государства в этом плане, мы обеспокоены

по поводу того, что неспособность руководства мобилизовать финансовую поддержку со стороны наших традиционных партнеров и других заинтересованных сторон, является плохим предзнаменованием для будущего Программы. Поэтому мы призываем Директора-исполнителя и впредь поддерживать контакты с традиционными партнерами в целях мобилизации ресурсов.

В заключение Группа подтверждает свою приверженность целям Программы и будет и впредь делать все возможное для обеспечения полной реализации ею своего мандата. Группа африканских государств также подчеркивает, что поставленные вопросы должны быть эффективно решены в первоочередном порядке. Поэтому мы будем и далее следить за прогрессом в этом отношении, и мы надеемся, что Директор-исполнитель после его назначения успешно устранит имеющиеся обеспокоенности.

**Председатель (говорит по-английски):** Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея намерена завершить рассмотрение подпункта (е) пункта 115 повестки дня?

*Решение принимается.*

#### **Пункт 116 повестки дня (продолжение)**

#### **Назначения для заполнения вакансий во вспомогательных органах и другие назначения**

##### **(j) Назначение членов и заместителей членов Комитета по пенсиям персонала Организации Объединенных Наций**

##### **Записка Генерального секретаря (A/68/940)**

**Председатель (говорит по-английски):** Напоминаю членам Ассамблеи, что 3 июля 2014 года на своем возобновленном девяносто девятом пленарном заседании Ассамблея постановила включить этот подпункт в повестку дня текущей сессии. Также напоминаю членам о том, что на том же заседании Ассамблея, принимая во внимание тот факт, что Пятый комитет завершил свою работу на оставшуюся часть нынешней сессии, и не создавая прецедента, постановила рассмотреть этот подпункт непосредственно на пленарном заседании.

Как указывается в документе A/68/940, Генеральный секретарь получил уведомление о том, что г-н Герхард Кюнцле (Германия), с 16 июня 2014 года слагает с себя полномочия члена Комитета по

пенсиям персонала Организации Объединенных Наций. Соответственно Генеральной Ассамблее на ее нынешней сессии потребуется произвести назначение для заполнения вакансии на остающийся срок полномочий г-на Кюнцле, который истекает 31 декабря 2016 года. В этом документе также говорится, что правительство Германии выдвинуло кандидатуру г-на Йорга Штосберга для заполнения вакансии, образовавшейся в результате выхода в отставку г-на Кюнцле. Секретариат был информирован Председателем Группы западноевропейских и других государств о том, что кандидатура г-на Штосберга была одобрена Группой.

Могу ли поэтому я считать, что Ассамблея намерена назначить г-на Йорга Штосберга членом Комитета по пенсиям персонала Организации Объединенных Наций на срок полномочий, начинающийся 17 июля 2014 года и заканчивающийся 31 декабря 2016 года?

*Решение принимается.*

**Председатель (говорит по-английски):** Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет завершить рассмотрение подпункта (j) пункта 116 повестки дня?

*Решение принимается.*

### **Программа работы**

**Председатель (говорит по-английски):** Я хотел бы проинформировать членов Ассамблеи о том, что рассмотрение проекта резолюции A/68/L.54, озаглавленного «Порядок проведения Генеральной Ассамблеей общего обзора хода осуществления решений Всемирной встречи на высшем уровне по вопросам информационного общества» и представленного по пункту 16 повестки дня, который озаглавлен «Использование информационно-коммуникационных технологий в целях развития», откладывается, и о дате его рассмотрения будет сообщено дополнительно. Этот документ будет переиздан по техническим причинам.

*Заседание закрывается в 15 ч. 35 м.*